

## รายนามผู้สนับสนุน

31 มีนาคม- 2 กรกฎาคม 2560

ชั้น 8 หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร (หอศิลป์กรุงเทพฯ)

จัดโดย

หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร

เจแปนฟาวนด์เชียนเอเชียเซ็นเตอร์

ร่วมสนับสนุนโดย สถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทย

ผู้สนับสนุนหลัก: บริษัท ไทยเบฟเวอเรจ จำกัด (มหาชน)

ผู้สนับสนุนโครงการ: บริษัทฟาย เปเปอร์ ทาเคโอะ (ประเทศไทย) จำกัด และบริษัทแคนนอน มาร์เก็ตติ้ง (ไทยแลนด์) จำกัด

พิธีเปิดงาน วันพฤหัสบดีที่ 30 มีนาคม 2560 เวลา 18:30 น.

ภัณฑารักษ์

พิชญา ศุภวานิช

ภัณฑารักษ์ร่วม

ออง หมด เทม

บายู เจนี คริสบี้

นากามูระ ฟูมิโกะ

วิธวินท์ ลีลาวานาชัย

ศิลปิน

กรกฤต อรุณานนท์ชัย

ชูชีอะดี วิโบโว - แล็บทันยา

ไซ คุนิง

หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร  
BANGKOK ART AND CULTURE CENTRE

ณัฐพล สวัสดิ์  
ชนภณ อินทร์ทอง  
บุษกะ วรรัง  
ฟิลิปปีนส์ เอ็ดดูเคชั่นแนล เจียเตอร์ แอสโซซิเอท (PETA)  
มียางิ ฟุโตชิ  
มาร์ค เทห์  
ยิ่งยศ เย็นอาคาร  
ยูนิเวิร์ส บัลโด้ซ่า  
ทามูระ ยูอิชิโระ  
รอสลีแฮม อิสมาอีลล์ (อิสะ) ร่วมกับ ปาร์คกิง โปรเจค ซุปเปอร์เฟรนด์ส  
ฤกษ์ฤทธิ์ ตีระวนิช  
อาเรีย ซารีฟูติง  
อัลเบิร์ต สัมเรท  
อุกฤษณ์ สงวนให้  
เอา โซว-ยี  
โฮ รุย อัน

หอศิลปวัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร ร่วมกับ เจแปนฟาวนด์ชันเอเชียเซ็นเตอร์ (The Japan Foundation Asia Center) นำเสนอนิทรรศการ “รยางค์สัมพันธ์ (Mode of Liaisons)” ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของ “Condition Report” โครงการศิลปะเชิงปฏิบัติการร่วมกันระหว่างภัณฑารักษ์ทั้งจากประเทศญี่ปุ่นและประเทศต่างๆ ในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ โดยมีจุดประสงค์เพื่อสนับสนุนให้ภัณฑารักษ์รุ่นใหม่มีโอกาสแลกเปลี่ยนและทำงานร่วมกันกับภัณฑารักษ์ผู้มีประสบการณ์ โครงการ Condition Report ประกอบไปด้วยโครงการงานของภัณฑารักษ์ 2 ส่วน ซึ่งดำเนินการภายใต้หัวข้อที่เป็นร่วมใหญ่ คือ “เอเชียตะวันออกเฉียงใต้คืออะไร?” ส่วนแรกเป็นนิทรรศการจัดขึ้นที่ 4 เมืองจาก 4 ประเทศ ได้แก่ จาการ์ตา กัวลาลัมเปอร์ มะนิลา และกรุงเทพฯ โดยภัณฑารักษ์รุ่นใหญ่นำเสนอแนวคิดและผลงานที่แสดงถึงปรากฏการณ์และเนื้อหาทางศิลปะในปัจจุบัน และในขณะเดียวกันได้ประยุกต์ใช้นิทรรศการดังกล่าวเป็น โอกาสในการฝึกการทำงานร่วมกับภัณฑารักษ์รุ่นใหม่ ส่วนที่สอง เป็นการจัดแสดงงานย่อย 14 โครงการโดยภัณฑารักษ์รุ่นใหม่ซึ่งจะจัดการและนำเสนอโครงการของตนต่อสาธารณะอย่างเป็นอิสระ

นิทรรศการสุดท้ายโดยภัณฑารักษ์รุ่นใหญ่จัดขึ้นในกรุงเทพฯ นำเสนอภายใต้ชื่อ “รยางค์สัมพันธ์ (Mode of Liaisons)” ซึ่งมีที่มาจากแนวความคิดเชิงชีววิทยา ปรับใช้เพื่อผสมผสานผลงานศิลปะและเนื้อหาจากภัณฑารักษ์ที่ได้จัดขึ้นในเมืองอื่นมาแล้วก่อนหน้านี้ ผนวกเข้ากับกับการคัดสรรผลงานขึ้นมาใหม่ อันจะสะท้อนภาพรวมในการทำงานของภัณฑารักษ์และศิลปะในปัจจุบัน หัวข้อ “รยางค์สัมพันธ์ (Mode of Liaisons)” อันเป็นแนวคิดจากภัณฑารักษ์ผู้รับผิดชอบ พิชญา ศุภวานิช มุ่งตรงไปที่การมองหาความหมายที่ไม่ใช่เพียงความหมายของผลงานศิลปะอย่างเป็นทางการ หากยังรวมไปถึงระบบนิเวศในผลงาน เช่น แหล่งที่มาของศิลปิน ชุมชนที่ศิลปินผลิตผลงานขึ้น และระบบเครือข่ายที่สนับสนุนให้ผลงานดำรงอยู่และเคลื่อนไหวด้วย ความสัมพันธ์ของผลงานที่มีกับทั้งเวลา พื้นที่ และบุคคล โดยแนวคิดนี้ จุดประสงค์คือการมองเห็นผลงานศิลปะเป็นดังสิ่งมีชีวิตด้วยส่วนยื่นออกจากแกนกลางที่สามารถเคลื่อนไหวและปรับเปลี่ยนความหมายด้วยวิวัฒนาการของการดำรงอยู่ รวมถึงการตั้งระนาบความคิดออกจากผลงานศิลปะไปสู่ระบบเครือข่ายของผลงานเพื่อย้อนกลับมายังงานศิลปะอีกครั้ง นอกจากนี้ยังมุ่งให้เห็นถึงสาระที่แฝงอยู่ในปฏิสัมพันธ์ระหว่างระบบเครือข่ายในแต่ละผลงานที่แตกต่างกัน ที่สามารถเชื่อมโยงและร้อยเรียงกัน และนำไปสู่การสำรวจความสัมพันธ์ที่มีความหมาย

ในขณะที่ “รยางค์สัมพันธ์ (Mode of Liaisons)” เน้นการทำงานแบบประสานรวมความหมายมากกว่าการแยกตีความผลงานเดี่ยว ยังเป็นโครงการที่ผสมผสานความคิดเกี่ยวกับประเด็นต่างๆ ในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ นำเสนอผ่านภัณฑารักษ์และศิลปินในมุมมองที่ดีความความซับซ้อนในภูมิภาคร่วมกับภาวะของความเป็นพลเมืองโลก ภายในนิทรรศการเป็นการนำเสนอผลงานศิลปะเช่น จิตรกรรม ประติมากรรม ภาพยนตร์และวิดีโอ ศิลปะการจัดวางและการแสดง นอกจากนี้ยังมีโครงการเฉพาะโดยภัณฑารักษ์รุ่นใหม่ 4 ท่าน นากามูระ ฟูมิโกะ, ออง หมดเทม, บายู เจริญ คริสบี้ และวิธวินท์ ลีลาวนาชัย ซึ่งนำเสนอผ่านรูปแบบของปฏิบัติการเสวนา ข้อเขียน และการบรรยายในรูปแบบการแสดงสด ในระหว่างที่นิทรรศการจัดแสดง โครงการยังนำเสนอ “ฟอรัมภัณฑารักษ์ (Curators Forum)” ซึ่งเปิดต่อผู้สนใจในระหว่างช่วงระยะเวลาเปิดนิทรรศการในวันที่ 1 เมษายน ตั้งแต่เวลา 12:30 น ถึง 16:30 น ที่ห้องอเนกประสงค์ชั้น 1 หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร

รยางค์สัมพันธ์ ร่วมสนับสนุนโดย สถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทย และสนับสนุนโดย บริษัท ฟาย เปเปอร์ ทาเคโอ (ประเทศไทย) จำกัด และบริษัทแคนนอน มาร์เก็ตติ้ง (ไทยแลนด์) จำกัด นิทรรศการและกิจกรรมทั้งหมดจัดขึ้นที่หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร (BACC) ตั้งอยู่ที่ 939 ถนนพระราม 1 สีแยกปทุมวัน กรุงเทพฯ เปิดทำการวันอังคารถึงวันอาทิตย์ ตั้งแต่เวลา 10:00 น. ถึง 21:00 น. ติดตามข่าวสารเกี่ยวกับ

นิทรรศการและกิจกรรมล่าสุดได้ที่ Mode of Liaisons Facebook ([www.facebook.com/ModeOfLiaisons](http://www.facebook.com/ModeOfLiaisons))  
และ BACC Facebook ([www.facebook.com/baccpage](http://www.facebook.com/baccpage)) หรือโทรศัพท์ได้ที่ +66 (02) 214 – 6630 ext. 533

ดำเนินงานโดย ฝ่ายนิทรรศการ หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร

ติดต่อและสอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่ :

ฝ่ายนิทรรศการ

หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร

939 ถนนพระราม 1 แขวงวังใหม่ เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ 10330

โทรศัพท์ 02 214 6630 – 8 ต่อ 533

[exhibition@bacc.or.th](mailto:exhibition@bacc.or.th)

[www.bacc.or.th](http://www.bacc.or.th)

[www.facebook.com/baccpage](http://www.facebook.com/baccpage)

เจแปนฟาว์นเดชัน กรุงเทพฯ

โทรศัพท์ 02 260 8560 - 4 โทรสาร 02 260 8565

[www.jfbkk.or.th](http://www.jfbkk.or.th)

[www.facebook.com/jfbangkok](http://www.facebook.com/jfbangkok)

[www.facebook.com/ModeOfLiaisons](http://www.facebook.com/ModeOfLiaisons)

--

เกี่ยวกับเจแปนฟาว์นเดชันเอเชียเซ็นเตอร์

เจแปนฟาว์นเดชันเป็นหน่วยงานจากประเทศญี่ปุ่นที่ทำหน้าที่ส่งเสริมโครงการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมระดับนานาชาติให้ครอบคลุมไปทั่วโลก Asia Center จัดตั้งขึ้นในเจแปนฟาว์นเดชัน เมื่อ พ.ศ.2557 เพื่อเป็นหน่วยงานพิเศษ มีจุดมุ่งหมายเพื่อเชื่อมต่อกับผู้คน ขยายเครือข่าย และพัฒนาโครงการทางด้านวัฒนธรรมทั่วเอเชีย Asia Center ประสานงานกับสำนักงานต่างๆ ของเจแปนฟาว์นเดชันที่อยู่ในต่างประเทศ จัดโครงการในสาขาต่างๆ อย่างหลากหลาย อาทิ ดนตรี ละครเวที ภาพยนตร์ กีฬา การศึกษา ภาษาญี่ปุ่น และการแลกเปลี่ยนทางวิชาการอื่นๆ รวมทั้งติดตามและให้การสนับสนุนกิจกรรมในรูปแบบต่างๆ ระหว่างประชาคมอาเซียน

<http://jf.ac.jp/en/>

### เกี่ยวกับฝ่ายนิทรรศการ หอศิลป์กรุงเทพฯ

ฝ่ายนิทรรศการ หอศิลป์วัฒนธรรมกรุงเทพมหานครเป็นส่วนหนึ่งของหอศิลป์วัฒนธรรมกรุงเทพมหานคร มีหน้าที่สร้างสรรค์กิจกรรมการจัดแสดงทางศิลปะ โครงการที่เกี่ยวข้องกับความคิดสร้างสรรค์ และกิจกรรมด้านวัฒนธรรม รวมถึงการศึกษา ฝ่ายนิทรรศการมีความมุ่งมั่นที่จะจัดหาพื้นที่การพบปะกันระหว่างมุมมองแนวคิดที่หลากหลายของทั้งภัณฑารักษ์ ศิลปิน นักวิชาการ นักเรียนศิลปะ และผู้ชม เพื่อกระตุ้นให้เกิดการคิดอย่างวิพากษ์วิจารณ์และเกิดประสบการณ์การเรียนรู้ ขอข่าทำงานของฝ่ายครอบคลุมตั้งแต่กิจกรรมทางศิลปะสำหรับชุมชนไปจนถึงการเรียนศิลปะ งานของฝ่ายนิทรรศการมีจุดประสงค์เพื่อเป็นพื้นที่สำหรับการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมทั้งในด้านของเนื้อหา การจัดแสดงผลงาน การจัดการทางวัฒนธรรม ไปจนถึงการเปิดพื้นที่ใหม่สำหรับการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรม และสร้างเครือข่ายเพื่อสร้างแหล่งข้อมูลด้านศิลปะวัฒนธรรมใหม่ๆ

[www.bacc.or.th](http://www.bacc.or.th)

หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร  
BANGKOK ART AND CULTURE CENTRE

## Mode of Liaisons

31st March - 2nd July 2017

8th Floor, Bangkok Art and Culture Centre (BACC)

Organized by

Bangkok Art and Culture Centre

The Japan Foundation Asia Center

Supported by Embassy of Japan in Thailand

BACC Main sponsor: Thai Beverage Public Company Limited

BACC Project sponsors: Fine Paper Takeo (Thailand) Co., Ltd., Canon Marketing (Thailand) Co., Ltd.

Opening ceremony on Thursday 30th March 2017, at 18:30

### Curator

Pichaya Aime Suphavanij

### Co-Curators:

Aung Myat Htay

Bayu Genia Krishbie

Nakamura Fumiko

Vittavin Leelavanachai

### Artists:

Albert Samreth

Arie Syarifuddin

Au Sow Yee

Buka Warung

หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งประเทศไทย  
BANGKOK ART AND CULTURE CENTRE

Ho Rui An

Ign. Susiadi Wibowo - LabTanya

Korakrit Arunanondchai

Mark Teh

Miyagi Futoshi

Nattapon Sawasdee

Philippine Educational Theater Association (PETA)

Rirkrit Tiravanija

Roslisham Ismail (aka Ise) in collaboration with Parking Project Superfriends

Tamura Yuichiro

Tanaphon Inthong

Ukrit Sa-nguanhai

Universe Baldoza

Yingyod Yenarkarn

Zai Kuning

Bangkok Art and Culture Centre and the Japan Foundation Asia Center present “*Mode of Liaisons*” exhibition as a part of “*Condition Report*”, a collaborative art project with curators from Japan and Southeast Asian countries with the objectives to incubate young curators through working in collaboration with senior curators. The Condition Report Project is composed of 2 parts of the curatorial works under the main theme “What is Southeast Asia?”. The first part is 4 exhibitions curated by the senior curators in 4 cities: Jakarta, Kuala Lumpur, Manila, and Bangkok to demonstrate their concepts, phenomenons, and contents of contemporary art as well as to employ the exhibition as an opportunity to train young curators. The second part is 14 separated exhibitions curated independently by young curators.

The last version of exhibitions by senior curators is in Bangkok under the title of “*Mode of Liaisons*”. Curated by senior curator Pichaya Aime Suphavanij, the concept is rooted from biological standpoint selecting the works of art from the senior curators’ previous selections in other cities, and stemming out with the new artworks selected specifically for Bangkok to reach the conceptual whole. *Mode of Liaisons* aims to look at the meaning which is not only embedded in the artworks, but also the ecosystem in which the artworks are originated. It can be identified as the roots of the artists, the communities where the works were conceived, and the network systems that branch, maintain, and transfer the artworks in relation to time, space, and people. This concept views a work of art as a living organism with appendages that move and adapt the meaning of its existence. Moreover, it aims to explore the essence hidden in the interaction between networks of each different works which can be led to the exploration of further meaningful relationships.

As *Mode of Liaisons* focuses on collaborations of meanings rather than individual interpretations, it combobulates the perspectives within Southeast Asia through perceptions of curators and artists in the field of visual arts that address local complexities as well as the transnationality of cosmopolitans. Included in the exhibitions are the artworks of various media such as painting, sculpture, film/video, installation and performance. The project will also present specifically the projects by four young curators, Nakamura Fumiko, Aung Myat Htay, Bayu Genia Krishbie, and Vittavin Leelavanachai which program number of activities that will be held in the form of the independent project, workshop and written material. as well as performing lecture, theater performance throughout the exhibition period. The project will host a highlight events, “*the Curators Forum*”, to be held as part of the opening events on the 1st of April from 12:30 pm to 4:30 pm at BACC, 1st Floor, Multi-function Room.

*Mode of Liaisons* is supported by Embassy of Japan in Thailand, sponsored by Fine Paper Takeo (Thailand) Co., Ltd. and Canon Marketing (Thailand) Co., Ltd.. All events are at the Bangkok Art and Culture Centre (BACC) located on 939 Rama Rd. Pathumwan Junction, Bangkok Thailand.



The centre opens from Tuesday to Sunday, 10:00am – 9:00pm. For the latest updates about the exhibition and the activities, visit the Mode of Liaisons Facebook event page ([www.facebook.com/ModeOfLiaisons](http://www.facebook.com/ModeOfLiaisons)), BACC Page ([www.facebook.com/baccpage](http://www.facebook.com/baccpage)) or call the Exhibition Department at BACC at +66 (02) 214 – 6630 ext 533.

The exhibition by BACC Exhibition Department

For more information, please contact:

Exhibition Dept.

Bangkok Art and Culture Centre (BACC)

Tel. 02 214 6630 – 8 ext. 533

[exhibition@bacc.or.th](mailto:exhibition@bacc.or.th)

[www.bacc.or.th](http://www.bacc.or.th)

[www.facebook.com/baccpage](http://www.facebook.com/baccpage)

The Japan Foundation, Bangkok

Tel. 02 260 8560 - 4 Fax. 02 260 8565

[www.jfbkk.or.th](http://www.jfbkk.or.th)

[www.facebook.com/jfbangkok](http://www.facebook.com/jfbangkok)

[www.facebook.com/ModeOfLiaisons](http://www.facebook.com/ModeOfLiaisons)

--

#### **ABOUT THE JAPAN FOUNDATION ASIA CENTER**

The Japan Foundation is Japan's principal institution dedicated to carrying out comprehensive international cultural exchange programs throughout the world. The Asia Center, established within the Japan Foundation in April 2014, is a specialized unit with the goal to connect people, expand networks, and develop cultural programs across Asia. Through projects in such diverse fields as music, theatre, film, sports, Japanese language education and other academic

exchanges, the Asia Center, in cooperation with the Foundation's overseas offices, pursues and supports various forms of activities between Asian communities.

<http://jfac.jp/en/>

#### **ABOUT BACC EXHIBITION DEPARTMENT**

BACC exhibition department as a part of Bangkok Art and Culture Centre (BACC) programmes for art exhibitions, creative disciplinary projects, and cultural/educational events. It aims to create a crossing ground for diverse views from curators, artists, scholars, art practitioners and audience, to stimulate critical thinking as well as learning experience. Through art programmes for the community to art educations, it is intended as a platform for cultural exchange in terms of content, curatorial and cultural management, opening up new landscapes for cultural dialogue, net working, to create new art and cultural resources.

[www.bacc.or.th](http://www.bacc.or.th)

--

หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร  
BANGKOK ART AND CULTURE CENTRE